

Psa

Chapter 36

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

פֶּשַׁע pambrontak H6588	נֶאֱמַר wangsitipun H5002	לְדָוִד: kanggé-Daud H1732	יְהוָה Yéhuwah H3068	לְעַבְדֵי kanggé-abdi H5650	וּלְמַנְצֵחַ Kanggé-pangageng-kidung H5329	1
לְנִיחַ ing-ngarsanipun H5048	אֱלֹהִים Gusti-Allah H0430	פְּתַח ajrih H6343	אֵין mboten-wonten H0369	לְבִי manah-kula	בְּקֶרֶב ing-lebeting H7130	לְדַרְכָּא tiyang-duraka H7563
: עֵינָיו tingal-nipun						

Kanggo lurah pasindhèn. Anggitane Prabu Dawud abdiné Sang Yehuwah. (36-2) Dosa iku celathu marang wong duraka ana ing sajroning atine; ing batine ora tinemu rasa wedi-asih marang Allah,

לְמַצָּא kanggé-manggihaken H4672	בְּעֵינָיו ing-tingal-nipun	אֵלָיו dhateng-piyambakipun H0413	הַחֲלִיק piyambakipun-ngalap	כִּי Amargi	2
		לְשֵׁנָא: kanggé-dipun-sengit H8130	עוֹנוֹ kalepatan-nipun H5771		

(36-3) sabab wong mau mbebujuk marang awake dhewe, nganti wong nyumurupi kaluputane lan sengit marang iku.

תְּדַל sampun-kèndel H2308	וּמְרֵמָה lan-apus-apus H4820	אָוֶן kadurakanan H0205	בָּיו cangkem-nipun H6310	דְּבַרֵּי Tembung-tembung H1697	3
		לְהִטָּיֵב: kanggé-nindakaken-kasaenan H3190	לְהַשְׁכִּיל kanggé-wicaksana		

(36-4) Tembung kang kawetu saka cangkeme iku isi piala lan kaculikan, wis mari anggone tumindak wicaksana lan nglakoni kabecikan.

עַל- ing	יְתִיצֵב piyambakipun-mapan H3320	מִשְׁכָּבוֹ pasareéan-nipun H4904	עַל- ing	יְחַשֵּׁב piyambakipun-ngrancang H2803	אָוֶן Kadurakanan H0205	4	
		יִמָּאֵס: dipun-tolak	לֹא mboten	רָע piawon	טוֹב sae	לֹא mboten	מָרְגִי margi H3808 H1870

(36-5) Ana ing paturone ngrantam-ngrantam piala, kang ditambah dalan kang ora becik, sarta ora nyirik piala.

: שְׂחָקִים mega H7834	עֲדָה dumugi H5704	אֶמְוִנְתָּךְ kasetyan-Panjenengan H0530	חֲסָדְךָ sih-kasetyan-Panjenengan	בְּהַשְׁמִים ing-langit H8064	יְהוָה Yéhuwah H3068	5
--	--	--	--------------------------------------	---	--	---

(36-6) Dhuh Yehuwah, sih-kadarman Paduka punika sundhul ing akasa, saha kasetyan Paduka dumugi ing mega.

תְּהוֹם	מִשְׁפָּטָיִךְ	אֱלֹהֵי	קָדוֹס	וְגִבּוֹר	וְצַדִּיקְתָּךְ	6
samudera-jero	keputusan-Panjenengan	Allah	kados-gunung-gunung		Kaadilan-Panjenengan	
H8415	H4941	H0410	H2042		H6666	

יְהוָה:	תּוֹשִׁיעַ	וּבְהֵמָה	אָדָם	רִבָּה
Yéhuwah	Panjenengan-nylametaken	lan-kewan	manungsa	ageng
H3068	H3467	H0929	H0120	

(36-7) Kaadilan Paduka punika kados redi-redining Allah, pancasan Paduka kados samodra agung ingkang nggegirisi. Dhuh Yehuwah Paduka ingkang mitulungi manungsa lan kewan.

בְּצַל	אָדָם	וּבְנֵי	אֱלֹהִים	חֶסֶדְךָ	יָקָר	מִהָ	7
ing-eyangén	manungsa	lan-para-putra	Gusti-Allah	sih-kasetyan-Panjenengan	aji	Punapa	
H6738	H0120		H0430		H3368	H4100	

יְחֻסֶיךָ:	כְּנִפְיֶךָ
sami-ngungsi	swiwi-Panjenengan
H2620	H3671

(36-8) Iba-iba ajining sih-kamirahan Paduka, dhuh Allah! Para anaking manungsa sami ngungsi dhateng aubing swiwi Paduka.

עֲדִנְיֶךָ	וְנָחַל	בֵּיתְךָ	מִדָּשֵׁן	וְרוּזֵן	8
nikmat-Panjenengan	lan-saking-lèpen	griya-Panjenengan	saking-sarem	Sami-wareg	
			H1880	H7301	

תִּשְׁקָם:
Panjenengan-maringi-ngombe
H8248

(36-9) Sami katuwukan ing gaji saking padaleman Paduka, sarta Paduka paringi ngombe saking lepening kasukan Paduka.

נִרְאָה-	בְּאוֹרְךָ	חֲגִים	מְקוֹר	עֲמִדָּה	כִּי-	9
kita-ningali	ing-padhang-Panjenengan	gesang	sumur	wonten-ing-Panjenengan	Amargi	
H7200	H0216		H4726			

אֹר:
padhang
H0216

(36-10) Amargi tukung gesang punika wonten ing Paduka; anggen kawula ningali pepadhang namung wonten ing pepadhang Paduka.

לִידְעֶיךָ	חֶסֶדְךָ	מִשְׁעָד	10
kanggé-ingkang-tepang-Panjenengan	sih-kasetyan-Panjenengan	Mugi-nglestantunaken	
H3045		H4900	

לֵב:	לְיִשְׂרָאֵל	וְצַדִּיקְתָּךְ
manah	kanggé-ingkang-leres	lan-kaadilan-Panjenengan
	H3477	H6666

(36-11) Kamirahan Paduka mugi kaluberna dhateng tiyang ingkang sami tepang kaliyan Paduka, sarta kaadilan Paduka dhateng ing tiyang ingkang tulus manahipun.

דְּשָׁעִים	וַיֵּד	גִּמְדֵה	הַגִּל	תְּבוּאָתֵי	אֵל-	11
tiyang-duraka	lan-asta	gumedhe	suku	rawuh-dhateng-kula	Sampun-ngantos	
H7563	H3027	H1346	H7272	H0935	H0408	

תְּגִדֵּנִי:	אֵל-
ngusir-kula	sampun-ngantos
H5110	H0408

(36-12) Kawula mugi sampun ngantos kaicak-icak ing sukunipun tiyang gumunggung, utawi katundhung ing tanganipun tiyang duraka.

ולא-
lan-mboten
[H3808](#)

דיחוי
dipun-sundhang

און
kadurakanan
[H0205](#)

פעלי
ing kang-tumindak
[H6466](#)

נפלו
sami-dhawah
[H5307](#)

שם
Ing-ngriku
[H8033](#)

12

קיום:
jumeneng
יכלו
saged
[H3201](#)

(36-13) Lah punika para tiyang ingkang nglampahi piawon sami dhawah; sami kabanting ngantos boten saged tangi malih.